



Paraît le lundi matin

Published every Monday morning

Abonnements \$4 par an  
Subscriptions a year

Payables d'avance  
Payable in advance

MUNICIPAL  
**Gazette**  
MUNICIPALE  
DE—OF  
**Montreal**

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal  
Official organ of the Corporation of the City of Montreal  
CANADA

Toutes communications se rapportant aux annonces ou aux abonnements devront être adressées tout simplement comme suit :

"La Gazette Municipale"  
Bureau de Poste: 299 ou  
42 Place Jacques-Cartier, Montréal.

Toutes communications se rapportant à la rédaction devront être adressées comme suit :

"La Gazette Municipale"  
Hôtel de Ville, — Montréal

All communications relative to advertisements or subscriptions should be addressed simply as follows :

"The Municipal Gazette"  
Post Office Box : 299 or 42  
Jacques-Cartier Square, Montreal.

All communications relative to the editorial part of the paper should be addressed as follows :

"The Municipal Gazette"  
City Hall, — Montreal  
TELEPHONE MAIN 4240

### REGLEMENT No. 430

REGLEMENT PROHIBANT LA CONSTRUCTION DE CERTAINS BATIMENTS SUR LA RUE PRINCE ARTHUR, A PARTIR DE L'AVENUE DU PARC JUSQU'A LA RUE UNIVERSITE, ET SUR LA RUE DRUMMOND, A PARTIR DE LA RUE STE-CATHERINE JUSQU'A L'AVENUE DES PINS.

(Adopté le 3 avril 1911)

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce troisième jour d'avril mil neuf cent onze, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire, l'Honorable J. J. E. Guerin, les échevins Lapointe, L.-A., Lapointe, N., Leclaire, O'Connell, Ward, Carter, Lamoureux, Prud'homme, Dandurand, Boyd, Gauvin, Roux, Brodeur, Garceau, Monahan, Tétreau, Clément, Létourneau, Mayrand, Turcot, Marciel, Emard, Larivière, Lussier, Deguire, Drummond, Morin, MacMahon.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—Il est défendu de construire sur la rue PRINCE ARTHUR, à partir de l'avenue du Parc jusqu'à la rue Université, et sur la rue DRUMMOND, à partir de la rue Ste-Catherine jusqu'à l'avenue des Pins, aucune usine ou manufacture, magasin, atelier, buvette, salle de billards, écurie de louage, étal de boucher, garage d'automobile, buanderie, ou autre boutique ou place d'affaires, et il est également défendu d'y aménager ou réparer des constructions déjà existantes pour les faire servir à ces fins.

Sect. 2.—Toute personne qui contreviendra à la disposition ci-dessus de ce règlement sera passible d'une amende avec ou sans les frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans les frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme d'emprisonnement à être fixés par la Cour du Re-corder de la Cité de Montréal, à sa discrétion: mais ladite amende ne dépassera pas quarante dollars et l'emprisonnement n'excèdera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder. sur le paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

### BY-LAW No. 430

BY-LAW TO PROHIBIT THE ERECTION OF CERTAIN BUILDINGS ON PRINCE ARTHUR STREET, FROM PARK AVENUE TO UNIVERSITY STREET, AND ON DRUMMOND STREET, FROM STE. CATHERINE STREET TO PINE AVENUE.

(Adopted April 3rd, 1911).

At a special meeting of the Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this third day of April, one thousand nine hundred and eleven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor, Honorable J. J. E. Guerin, Aldermen Lapointe, L. A., Lapointe, N., Leclaire, O'Connell, Ward, Carter, Lamoureux, Prud'homme, Dandurand, Boyd, Gauvin, Roux, Brodeur, Garceau, Monahan, Tétreau, Clément, Létourneau, Mayrand, Turcot, Marciel, Emard, Larivière, Lussier, Deguire, Drummond, Morin, MacMahon.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—It is forbidden to erect on PRINCE ARTHUR Street, from Park Avenue to University Street, and on DRUMMOND Street, from St. Catherine Street to Pine Avenue, any works, factory, store, work shop, saloon, billiard room, livery stable, butcher's stall, automobile garage, laundry or other shop or place of business and it is also forbidden to fit up or repair any existing buildings to be used as such.

Sect. 2.—Every person offending against the above provision of this By-law shall be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of imprisonment to be fixed by the Recorder's Court of the City of Montreal, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.